

請交回：九龍彌敦道 700 號
工業貿易署大樓閣樓 M12B 室
學生資助辦事處
學生貸款組（專上學生資助計劃）
電話：2156 1157
傳真號碼：3583 3857

Return to：Student Loan Unit (FASP)
Student Financial Assistance Agency
M12B, M/F., Trade and Industry
Department Tower, 700 Nathan Road,
Kowloon.
Tel. No.：2156 1157
Fax No.：3583 3857

申請償還部份 / 一次過償還專上學生資助計劃資助
**Application for Partial / Lump Sum Repayment of Financial Assistance
Under the Financial Assistance Scheme for Post-secondary Students (FASP)**

本人現申請償還部份 / 一次過償還本人下列的「專上學生資助計劃」還款帳戶：

I would like to apply for partial / lump sum repayment of my following FASP repayment account(s):

請在下列適當的空格內加上剔號「✓」及填寫「專上學生資助計劃」還款帳戶資料：

Please mark a tick "✓" in the box below as appropriate and write down the student grant / loan account information:

一次過償還 償還部份（數額：港幣_____元）
Lump Sum Repayment Partial Repayment (Amount: HK\$_____)

繳款帳戶編號：

D/N Reference No.: _____

本人明白並同意本人的申請將根據下列的條款處理：

I understand and agree that my application will be processed according to the following conditions:

1. 以傳真遞交申請，遞交申請日期將根據學生資助辦事處（本辦事處）收到有關傳真的日期為準。以郵寄方式遞交申請，信封上的郵戳日期將被視為遞交申請日期。
For application by fax, the date of fax received by the Agency will be treated as the date of application. For application by post, the postmark date on the envelope will be regarded as the date of application.
2. 如以傳真或郵寄遞交申請，請致電 2156 1157 與本辦事處職員聯絡，以確定本辦事處已收妥申請表格。
For application sent by fax or by post, please contact the Agency on 2156 1157 to confirm the receipt of application.
3. 有關一次過償還資助的到期繳款日一般會定於申請日期的十四天後，而利息將計算至到期繳款日的前一天。
The due date of your lump sum repayment demand note will normally be set at **14 calendar days** after the date of your application, and the interest will be calculated up to the day before the due date.
4. 申請償還部份「專上學生資助計劃」資助，還款金額（不包括逾期未付的分期還款及附加費）不得少於本處訂定的最低還款額（現為港幣五千元）或一季（期）還款額，兩者以較高數額為準。所繳交的任何款項將首先用作清還任何已逾期但尚未繳交的款項，然後用作清還由你申請日起計的下一季（期）分期還款，最後才用作繳付尚欠的資助本金。如你尚未開始分期還款，有關提早清還部份貸款的到期繳款日一般會定於遞交申請日期的十四天後。如你已開始分期償還貸款，到期繳款日一般會定於下一季（期）的分期還款到期當日，而所有在限期前繳付的金額將視作於該到期當日繳交。
For partial repayment under FASP, the repayment amount, excluding any overdue instalments or surcharges, shall not be less than an amount determined by the Agency (currently set at HK\$5,000.00) or the total of one instalment, whichever is the greater. The amount paid by you will be applied firstly for the settlement of any outstanding arrears, and shall then be applied to settle your coming instalment (based on your date of application), and any balance thereof shall be applied to settle the principal remaining. If you have not yet started your repayment by instalments, the due date will be set at 14 calendar days after the date of application. If you have started your repayment by instalments, the due date will be set at the due date of your coming instalment. All payments made before the due date shall be regarded as having been paid on that due date.
5. 如在遞交申請後十天仍未能收到償還部份 / 一次過償還資助繳款單，請致電 2156 1157 與本辦事處職員聯絡。否則，本辦事處將假定你已經收妥有關繳款單。
If a partial / lump sum repayment demand note is not received 10 days after the application, please contact the Agency on 2156 1157. Otherwise, the Agency will assume that the demand note has been received by you.
6. 如在到期繳款日或以前仍未清繳一次過償還資助繳款單上的金額，有關的一次過償還資助申請將被取消。有關還款帳戶將恢復原來每季的還款時間表。如一次過償還資助申請在每季分期到期繳款日後取消，申請人可能需要繳交分期還款逾期附加費。
If the lump sum repayment demand note is not settled on or before the due date, the application for lump sum repayment will be considered as withdrawn. The repayment schedule of the FASP repayment account will be reverted to the original one. Applicant may be required to pay an overdue surcharge if the lump sum application is withdrawn after the due date of a quarterly instalment.

簽名 日間聯絡電話
Signature : _____ Telephone No.(Daytime): _____
姓名（請用正楷填寫） 日期
Name (in Block Letters) : _____ Date : _____
香港身份證號碼 通訊地址
HKID Card Number : _____ Correspondence Address : _____